

Paavalin Ensimmäinen Kirje Tessalonikalaisille

¹ *Lähettäjät:* Paavali, Silas ja Timoteus.

Vastaanottajat: Tessalonikan seurakunta – te, jotka kuulutte Isälle Jumalalle ja Herralle Jeesukselle Kristukselle. Toivotamme teille armoa ja rauhaa.

² Kiitämme aina Jumalaa teistä kaikista ja rukoilemme puolestanne.

³ Muistamme teidän uskoanne ja rakkauttanne. Muistamme, miten teette työtä ja näette vaivaa ja miten odotatte kestävinä Herramme Jeesuksen Kristuksen paluuta.

Harvinaista uskoa

⁴ Tiedämme, että Jumala rakastaa teitä ja on valinnut teidät omikseen.

⁵ Kun puhuimme teille Jeesuksesta, kuuntelitte hyvin kiinnostuneina. Pyhän Hengen ihmeitä tekevä voima ja meidän toimintamme vakuuttivat teidät siitä, että puhuimme totta.

⁶ Halusitte tulla Herran oppilaiksi meidän esimerkkimme mukaan. Uskoitte sanomamme, ja suurista vaikeuksista ja koettelemuksista huolimatta oli sydämessänne Pyhän Hengen antama ilo.

⁷ Sitten te puolestanne tulitte esikuvaksi kaikille muille Makedonian ja Akaian kristityille.

⁸ Sana Herrasta on levinnyt teidän luotanne Makedonian ja Akaian ulkopuolellekin. Kuulemme ihmisten jatkuvasti puhuvan teidän

harvinaislaatusesta uskostanne Jumalaan. Meidän ei tarvitse puhua siitä mitään,

⁹ vaan muut kertovat, kuinka innokkaasti meitä kuuntelitte ja kuinka luovuitte omista jumalistanne voidaksenne palvella vain elävää ja oikeaa Jumalaa.

¹⁰ Saamme kuulla, miten odotatte Jeesuksen paluuta – Jumalan Pojan, jonka Jumala herätti kuolleista ja joka yksin voi pelastaa meidät syntiemme tähden tulevasta Jumalan vihasta.

2

¹ Hyvät ystävät, tiedätte itse, miten tuloksellinen käyntimme teidän luonanne oli.

² Vaikka meitä oli loukattu ja pahoinpidelty Filippissä juuri ennen Tessalonikaan tuloamme, Jumala antoi meille rohkeutta julistaa teidänkin luonanne samaa sanomaa avoimesti ja pelottomasti.

³ Tästä ymmärrätte, ettei meillä ollut mitään taka-ajatuksia, vaan olimme rehellisiä ja vilpittömiä.

Jumalan asialla

⁴ Jumala on uskonut totuutensa julistamisen meidän tehtäväksemme. Emme muuta sanomaamme kuulijoiden mielen mukaan, sillä haluamme olla mieliksi vain Jumalalle, joka tuntee syvimmätkin ajatuksemme.

⁵ Tiedätte hyvin, ettemme missään vaiheessa yrittäneet mielistellä teitä, ja Jumala voi todistaa, ettemme tekeytyneet ystäviksenne palkan toivossa.

6-7 Kristuksen sanansaattajina olisimme kyllä ansainneetkin arvonantoa, mutta emme ole koskaan vaatineet sitä teiltä enempää kuin muiltakaan. Hoidimme teitä hellästi kuin äiti pientä lastaan,

8 sillä olitte meille rakkaita. Siksi olimme valmiit antamaan sanomamme lisäksi oman henkemmeikin teitä auttaaksemme.

9 Muistatte varmaan, miten kovasti teimme työtä siellä ollessamme. Uurastimme yötä päivää ansaitaksemme elatuksemme, ettemme olisi olleet kenellekään taakkana julistaessamme siellä Jumalan hyvää sanomaa.

10 Voitte itse todistaa sen, minkä myös Jumala tietää: olimme ehdottoman rehellisiä teitä jokaista kohtaan.

11 Puhuimme teille rohkaisevasti kuin isä lapsilleen

12 ja pyysimme koko sydämeistämme, että tuottaisitte arkielämällänne Jumalalle iloa ettekä häpeää. Onhan hän kutsunut teidät valtakuntaansa ja kirkkauteensa.

13 Kiitämme Jumalaa jatkuvasti siitä, että tajusitte meidän puhuvan hänen sanaansa eikä omiamme. Jumalan sanaahan se olikin, ja kun uskoitte siihen, sen vaikutus alkoi näkyä elämässänne.

14 Sitten saitte kokea samaa kuin Juudean seurakunnat: jouduitte kärsimään omien maanmiestenne vainoa.

15 Juutalaisethan ovat tappaneet ensin omat profeettansa ja sitten Herran Jeesuksenkin. Nyt he vainoavat meitä ja ovat ajaneet meidät sieltä pois. He vastustavat sekä Jumalaa että ihmisiä

¹⁶ yrittäessään estää meitä puhumasta pakanoille siitä, miten nämä voivat pelastua. Juutalaisten syntien määrä kasvaa, ja Jumalan vihan mitta alkaa täyttyä.

¹⁷ Rakkaat ystävät, meidän on nyt pakko olla teistä jonkin aikaa erossa, mutta olette aina lähellä sydäntämme ja tulisimme kovin mielellämme taas teitä tapaamaan.

¹⁸ Olimme jo lähdössä – minä, Paavali, kak-sikin kertaa – mutta saatana esti matkamme.

¹⁹⁻²⁰ Te tuotte elämäämme toivoa ja iloa ja olette kunniapalkintomme, kun yhdessä seisomme Jeesuksen edessä hänen palatessaan.

3

Timoteuksen uutiset

¹ Lopulta en malttanut enää odottaa, vaan päätin jäädä yksinäni Ateenaan

²⁻³ ja lähetin ystäväni ja työtoverini Timoteuksen, joka on Jumalan palvelija, käymään luonanne. Hän tuli rohkaisemaan teitä, ettette menettäisi uskoanne ahdistuksessa, johon olette joutuneet. Tehän tiedätte, että vaikeudet kuuluvat kristityn osaan.

⁴ Siksi varoitimmekin teitä jo etukäteen siitä, mitä on tulossa.

⁵ No niin, en siis jaksanut kauempaa olla epä tietoisena siitä, mitä teille kuuluu, ja lähetin Timoteuksen ottamaan asiasta selvää. Pelkäsin, että kiusaaja on saanut teistä voiton ja vaivannäkömme mennyt hukkaan.

⁶ Nyt Timoteus on palannut ja tuonut terve-tulleita tietoja: uskonne ja rakkautenne ovat

yhä kestäviä, muistelette käyntiämme iloisina ja teillä on ikävä meitä niin kuin meilläkin teitä.

⁷ Olemme täällä suuressa hädässä ja ahdistuksessa, mutta meitä lohdutti tavattomasti, kun kuulimme, että te olette pysyneet uskollisina Herralle.

⁸ Kestämme mitä tahansa, jos tiedämme teidän pysyvän hänen ominaan.

⁹⁻¹⁰ Emme osaa tarpeeksi kiittää Jumalaa teistä ja siitä ilosta, jota olette meille tuottaneet! Rukoilemme jatkuvasti yötä päivää, että pääsisimme tapaamaan teitä ja poistamaan ne puutteet, joita uskossanne vielä on.

¹¹ Pyydämme, että itse Jumala, meidän Isämme, ja Herramme Jeesus lähettäisi meidät luoksenne.

¹² Pyydämme myös, että Herra antaisi rakkautenne toisianne ja muita ihmisiä kohtaan kasvaa samalla tavoin kuin meidän rakkautemme teihin kasvaa.

¹³ Vahvistakoon hän teitä, niin että olette pyhiä ja puhtaita Jumalan ja Isämme edessä, kun Herra Jeesus tulee takaisin omiensa kanssa.

4

Pyrkikää täydelliseen puhtauteen

¹⁻² Haluaisin vielä lisätä jotain. Tehän tiedätte, millaista Jumala tahtoo teidän arkielämäenne olevan, sillä kerroimme teille, mitä Jeesus itse tästä opetti. Pyydämme nyt teitä vakavasti Herran Jeesuksen tähden: eläkää hänen esimerkkinsä mukaan.

3-4 Jumala tahtoo, että olisitte pyhiä ja puhtaita. Älkää antautuko luvattomiin sukupuolisuhteisiin, vaan pitäkää avioliittonne pyhänä ja kunniaassa.

⁵ Älkää eläkö itsekkäiden intohimojen vallassa niin kuin pakanat, jotka eivät tunne Jumalaa.

⁶ Jumala tahtoo myös, ettette koskaan ota toiselta aviopuolisoa. Olemme varoittaneet teitä siitä vakavasti, sillä sellaisesta seuraa Jumalan rangaistus.

⁷ Hän haluaa, että olemme mieleltämme puhtaat.

⁸ Joka nämä ohjeet rikkoo, ei riko ihmisten käskyjä, vaan kieltäytyy tottelemasta itseään Jumalaa, joka myös antaa Pyhän Henkensä teihin.

⁹ Jumalan lasten keskinäisestä rakkaudesta minun ei varmaankaan tarvitse teille kirjoittaa! Jumala on itse opettanut teitä rakastamaan toisianne.

¹⁰ Samalla tavoin rakastatte kaikkia Makedonian krisittyjä. Tässä asiassa meillä tosin on aina varaa kasvaa.

¹¹ Pyrkikää rauhalliseen elämään, hoitakaa asianne ja tehkää työnne hyvin, niin kuin aikaisemmin kehotimme.

¹² Silloin muutkin kristityt luottavat teihin ja kunnioittavat teitä, ettekä ole muista taloudellisesti riippuvaisia.

Miten Kristukseen uskovan käy, kun hän kuolee?

¹³ Rakkaat ystävät, teidän on hyvä tietää, mitä Kristukseen uskovalle tapahtuu kuoleman

jälkeen, ettette surisi kenenkään poismenoa niin kuin ne, joilla ei ole toivoa ikuisesta elämästä.

¹⁴ Koska uskomme, että Jeesus nousi kuolleista, voimme myös uskoa, että kun Jeesus tulee toisen kerran, Jumala herättää uskovina kuolleet uuteen elämään yhdessä hänen kanssaan.

¹⁵ Herra sanoo, että me, jotka olemme elossa hänen tullessaan, emme ehdi hänen luokseen ennen niitä, jotka ovat kuolleet.

¹⁶ Sillä kun Herra tulee taivaasta, kuulemme ylienkelin äänen ja Jumalan merkkisoiton. Jo kuolleet Kristukseen uskovat virkoavat silloin eloon ja nousevat ensimmäisinä Herraa vastaan.

¹⁷ Sitten meidät, jotka vielä elämme täällä maan päällä, temmataan heidän kanssaan Herraa vastaan ja niin saamme olla aina hänen luonaan.

¹⁸ Lohduttakaa ja rohkaistaa toisianne näillä tiedoilla.

5

¹ Milloin kaikki tämä sitten tapahtuu?

Tähän kysymykseen minun ei tarvitse vastata,

² sillä te olette hyvin selvillä, ettei sitä tiedä kukaan. Herran päivä tulee odottamatta kuin varas yöllä.

³ Kun ihmiset sanovat: »Kaikki on hyvin, nyt on rauhallista», tuho yllättää heidät äkkiä kuin synnytysskivut odottavan äidin. Ei ole paikkaa, mihin he voisivat paeta.

⁴ Mutta te tiedätte näistä asioista, eikä Herran tulo pääse yllättämään teitä.

⁵ Tehän olette päivän lapsia ja elätte valossa – ette yön pimeydessä.

⁶ Olkaa siis varuillanne älkääkää nukkuko niin kuin muut. Odottakaa hänen tuloaan ja pysykää raittiina.

⁷ Niillä, jotka nukkuvat, ja niillä, jotka juopottelevat, on aina yö,

⁸ mutta me, jotka elämme valossa, pysymme raittiina. Usko ja rakkaus suojelevat meitä kuin panssari sotilasta, ja kypäränämme on pelastumisen toivo.

⁹ Jumala ei halunnut, että me joutuisimme kokemaan hänen vihansa, vaan lähetti Jeesuksen pelastamaan meidät.

¹⁰ Jeesus kuoli puolestamme. Saamme elää hänen kanssaan ikuisesti riippumatta siitä, olemmeko hänen palatessaan elossa vai jo kuolleita.

¹¹ Kannustakaa ja vahvistakaa edelleen toisianne.

Kehotuksia ja muistutuksia

¹² Arvostakaa seurakuntanne johtajia, jotka tekevät työtä keskuudessanne ja opettavat teitä.

¹³ Osoittakaa heille aitoa rakkautta, sillä he haluavat auttaa teitä. Ja muistakaa: ei riitoja!

¹⁴ Varoittakaa, rakkaat veljet, niitä, jotka eivät alistu kuriin. Rohkaiskaa masentuneita, pitäkää huolta heikoista ja suhtautukaa kaikkiin kärsivällisesti.

¹⁵ Katsokaa, ettei kukaan kosta pahaa pahalla, vaan yrittäkää aina tehdä hyvää toisillenne ja myös ulkopuolisille.

¹⁶ Olkaa aina iloisia.

17 Rukoilkaa jatkuvasti.

18 Jumala tahtoo, että te, jotka kuulutte Jeesukselle, kiitätte häntä aina, tapahtui mitä tahansa.

19 Älkää sammuttako Pyhää Henkeä.

20 Älkää väheksykö niiden puhetta, jotka profetoivat.

21 Mutta tutkikaa, onko heidän sanomansa oikea, ennen kuin hyväksytte sen.

22 Pysykää erossa kaikesta pahuudesta.

23 Rauhan Jumala itse puhdistakoon teidät kokonaan. Toivomme, että henkenne, sielunne ja ruumiinne pysyisivät vahvoina ja tahrattomina siihen asti, kunnes Jeesus Kristus tulee takaisin.

24 Jumala, joka otti teidät lapsikseen, suorittaa työnsä loppuun, niin kuin on luvannut.

25 Rukoilkaa puolestamme, rakkaat ystävät.

26 Tervehtikää sydämellisesti veljiä puolestani.

27 Käsken teitä Jeesuksen nimessä lukemaan tämän kirjeeni kaikille kristityille.

28 Olkaa kaikki osallisia Jeesuksen Kristuksen lahjoista!

Biblica® Avoin Elävä uutinen: Uusi testamentti vapaasti kerrottuna
The New Testament in Finnish: Biblica® Avoin Elävä uutinen: Uusi testamentti vapaasti kerrottuna

copyright © 1976 Biblica, Inc.

Language: Suomi (Finnish)

Contributor: Biblica, Inc.

Biblica® Avoin Elävä uutinen: Uusi testamentti vapaasti kerrottuna™
© 1976 by Biblica, Inc.

Biblica® Open Finnish Living News New Testament™

Copyright © 1976 by Biblica, Inc.

“Biblica” on Biblica, Inc:n Yhdysvaltojen Patenti- ja rekisterivirastossa rekisteröimä tavaramerkki. Tavaramerkin käyttö on luvanvaraista.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

Creative Commons License

Tämä teos on saavutettavissa Creative Commons Nimeä-JaaSamoin Kansainvälinen-lisenssin (CC BY-SA) mukaisesti. Tarkastele lisenssiä osoitteessa <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> tai lähetä postia osoitteeseen Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® on Biblica, Inc:n rekisteröimä tavaramerkki, jonka käyttö edellyttää Biblica, Inc:n kirjallista lupaa. CC BY-SA -lisenssin ehtojen mukaisesti tämän teoksen saa kopioida ja jakaa muokkaamattomana sikäli kuin Biblica®-tavaramerkin loukkaamattomuus säilyy. Jos tästä teoksesta luodaan muokattu versio, kopio tai käännös eli johdannaisteos, Biblica®-tavaramerkki on poistettava näkyvistä. Johdannaisteoksessa on ilmoitettava tehdyt muutokset, ja alkuperäisteokseen on viitattava seuraavasti: “Biblica, Inc:n julkaisema alkuperäisteos on avoimesti saavutettavissa osoitteissa www.biblica.com ja open.bible.”

Copyright-ilmoituksen on oltava näkyvissä nimiö- tai copyright-lehdellä seuraavasti:

Biblica® Avoin Elävä uutinen: Uusi testamentti vapaasti kerrottuna™
© 1976 by Biblica, Inc.

Biblica® Open Finnish Living News New Testament™

Copyright © 1976 by Biblica, Inc.

“Biblica” on Biblica, Inc:n Yhdysvaltojen Patenti- ja rekisterivirastossa rekisteröimä tavaramerkki. Tavaramerkin käyttö on luvanvaraista.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

Johdannasteoksen on oltava saavutettavissa samalla lisenssillä (CC BY-SA).

Teoksesta laaditusta käännöksestä voidaan niin haluttaessa ilmoittaa Biblica, Inc:lle osoitteessa <https://open.bible/contact-us>.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: “The original work by Biblica, Inc. is available for free at www.biblica.com and open.bible.”

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Avoin Elävä uutinen: Uusi testamentti vapaasti kerrottuna™

© 1976 by Biblica, Inc.

Biblica® Open Finnish Living News New Testament™

Copyright © 1976 by Biblica, Inc.

“Biblica” on Biblica, Inc:n Yhdysvaltojen Patentti- ja rekisterivirastossa rekisteröimä tavaramerkki. Tavaramerkin käyttö on luvanvaraista.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/contact-us>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2023-04-08

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 24 Jan 2025 from source files dated 9 Apr 2023

8f5d171b-f483-57b6-a44d-1bcebc5055ec